



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 16 mai 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO SOUHAITE LA BIENVENUE A LA FILIALE CALGARY FLAMES DE LA LIGUE AMERICAINE DE HOCKEY (AHL) A GLENS FALLS

Le hockey professionnel est de retour au Centre civique ; le financement de l'Etat soutient les rénovations du Centre civique de la Ville pour attirer une nouvelle franchise de la Ligue Américaine de Hockey de British Columbia, Canada

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a souhaité aujourd'hui la bienvenue à l'équipe de la filiale de la Ligue Américaine de Hockey (AHL), Calgary Flames, à Glens Falls, dans son nouveau foyer, le Centre civique. Le Conseil des gouverneurs de la Ligue Américaine de Hockey a approuvé le déménagement de la franchise détenue par les Flames d' Abbotsford, B.C., à Glens Falls, Etat de New York, commençant avec la saison 2014-2015.

« Nous avons constaté dans les villes de l'ensemble de l'Etat – de Rochester et Syracuse à Utica – combien une filiale de ligue mineure de hockey peut apporter d'énergie nouvelle, de joie, et des emplois dans les communautés locales. L'Etat de New York est heureux que les Calgary Flames aient choisi Glens Falls comme foyer pour leur filiale AHL », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « L'Etat de New York est devenu un chef de file national du hockey, avec deux équipes de l'Etat - Union College et Université Clarkson – qui ont remporté les meilleurs trophées de championnat universitaire cette année, et les New York Rangers qui sont actuellement en plein dans des séries éliminatoires intéressantes de la Coupe Stanley. Je souhaite la bienvenue aux Flames ici dans l'Etat de New York, félicite le Maire Diamond et le Directeur Général Treliving pour cette réalisation, et adresse à l'équipe tous mes meilleurs vœux de succès sur la glace. »

Le Directeur Général des Calgary Flames, Brad Treliving, a déclaré : « Les Calgary Flames ont pour vocation de développer des joueurs de la Ligue Américaine de Hockey, et sont heureux à la perspective de déménager sur un marché du hockey mature comme Glens Falls qui mérite de rester un marché AHL. L'histoire et la tradition de la franchise des Flames remontent à la naissance de l'équipe comme les Atlanta Flames et nous sommes fiers de rendre hommage à notre histoire avec l'introduction d'une nouvelle version des Flames A ici dans les Adirondacks. Nous espérons tirer parti de la riche histoire du hockey de Glens Falls. »

French

Le Centre civique fera l'objet de rénovations pour répondre aux normes professionnelles du hockey, tout en améliorant et en rendant le Centre civique plus compétitif pour d'autres événements de divertissement régionaux, comme les concerts, les salons, et d'autres événements sportifs, contribuant à stimuler l'activité économique dans le centre ville de Glens Falls. Les rénovations de la Phase 1 porteront sur des améliorations technologiques, notamment, un meilleur wifi dans l'établissement et les salles de conférence, la modernisation des affichages extérieurs du Centre, des affichages électroniques à l'intérieur du Centre, et des vidéos. Les rénovations et le déménagement de l'équipe permettront de créer environ 45 emplois et environ 40 emplois du bâtiment. La Phase 2 du projet comprendra des rénovations des vestiaires de l'équipe, des salles d'exercice, des bureaux, et la modernisation des éclairages et systèmes d'énergie de la patinoire de hockey.

Le Maire de Glens Falls, John Jack Diamond, a déclaré : « Glens Falls est heureuse d'accueillir les Calgary Flames et de ramener le hockey dans notre belle ville. Au fil de l'avancement des travaux de rénovation essentiels du Centre civique, nous assurerons que Glens Falls reste une destination pour les amateurs de hockey et les visiteurs, ce qui en retour, offrira un coup de pouce économique à notre quartier des affaires du centre ville. Nous souhaitons la bienvenue aux Flames et attendons impatiemment le premier coup de palet cet automne. »

Afin d'aider aux rénovations du Centre civique visant à attirer une nouvelle franchise AHL et d'autres événements spéciaux, la Ville de Glen Falls a obtenu 675 000 \$ dans le cadre du 3ème tour de financement d'Empire State Development, via le Conseil régional de développement économique de la Région de la Capitale. L'Etat de New York travaillera avec la Ville de Glens Falls pour soutenir l'avancement du projet.

Le Président Directeur Général & Commissaire d'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Pendant des décennies, le hockey sur glace a été précieux pour la communauté de Glens Falls. L'Etat reconnaît l'importance d'investir dans un Centre civique rénové pour aider la ville à poursuivre sa longue tradition de ville de ligue mineure de hockey sur glace. Nous souhaitons avec enthousiasme la bienvenue à l'organisation Calgary Flames dans la Ville de Glens Falls et espérons le coup de pouce économique et l'afflux de visiteurs qu'elle attirera ici la saison prochaine. »

« Les Calgary Flames ont choisi un foyer très spécial à Glens Falls et je rejoins les nombreux passionnés de hockey en leur souhaitant la bienvenue », a déclaré la Sénatrice Betty Little, fidèle passionnée d'AHL. « Les projets de modernisation du Centre civique ont été un élément clé pour conclure un accord avec l'équipe, et ces améliorations permettront également d'attirer des spectacles et des événements pour les nombreuses années à venir. Je suis très heureuse d'avoir travaillé avec le Gouverneur Cuomo et la Ville de Glens Falls pour permettre cette réalisation. »

« C'est un grand jour pour la Ville de Glens Falls. Le hockey fait partie intégrante de l'histoire de Glens Falls avec une longue tradition au sein de la communauté », a déclaré le Député Dan Stec. « Ce financement offert par l'Etat pour les rénovations du Centre civique profitera à toute la communauté et assurera un meilleur avenir au hockey dans la Ville de Glens Falls. »

French

Le Président de la Société de développement économique du Comté de Warren, Edward Bartholomew, a déclaré : « La Ville de Glens Falls a travaillé sans relâche pour attirer une équipe de hockey dans la communauté, et les rénovations du Centre civique ont fait partie intégrante de ces efforts. Nous remercions l'Etat de New York pour son partenariat et nos passionnés locaux de hockey pour leur soutien et leur participation. Nous attendons avec impatience d'ouvrir le nouveau chapitre de l'histoire du hockey de Glens Falls. »

Glens Falls a été le foyer de l'action de la Ligue Américaine de Hockey pendant 25 saisons avec les Adirondack Red Wings – le programme de la filiale AHL des Detroit Red Wings – qui a remporté quatre coupes Calder Cup entre 1979 et 1999. Les Philadelphia Flyers (Adirondack Phantoms) ont également élu domicile à Glens Falls de 2009 à la saison 2013-2014. Le Centre civique possède une longue histoire de l'accueil du hockey et d'autres événements sportifs, notamment les championnats de basketball de l'Etat de New York, et les tournois de The Federation, ainsi que de grands concerts.

A propos des conseils régionaux de développement économique : L'initiative des Conseils régionaux de développement économique (REDC) est une composante clé de l'approche transformatrice du Gouverneur Andrew Cuomo en matière d'investissement de l'État et de développement économique. En 2011, le Gouverneur Cuomo a créé 10 Conseils régionaux de développement économique, afin de développer des plans stratégiques à long terme pour la croissance économique de chaque région. Les Conseils sont des partenariats entre les secteurs public et privé composés d'experts locaux et de parties prenantes issues des affaires, de l'éducation, des administrations locales et des organisations non gouvernementales. Les Conseils régionaux ont redéfini la façon dont l'État de New York investit dans les emplois et la croissance économique en mettant en place une approche communautaire du bas vers le haut et un processus compétitif pour les ressources de l'État. Après trois tours de la procédure REDC, plus de 2 milliards de dollars ont été accordés à des projets de création d'emplois et de développement économique cohérents avec les plans stratégiques de chaque région, avec pour conséquence la création ou le maintien de plus de 100 000 emplois à l'échelle de l'Etat. Pour plus d'informations sur les Conseils régionaux, visiter www.regionalcouncils.ny.gov

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418